

PARTNERSHIP AGREEMENT

between

- The Italian NGO CCM (Comitato Collaborazione Medica – Committee for Medical Co-operation), officially recognized by the Italian Ministry of Foreign Affairs as entitled to receive and manage funds under the Italian Law for Development Cooperation with Decrees N° 1988/128/004187/2D, having its HQs in Torino, Via Cirié 32, holder of fiscal code 97504230018, represented by Marilena Bertini, President and Legal Representative

and

- Health Office (Woreda Health Office) having their Head Office in Dekasuftu holder of fiscal code N.A. represented by Burale Abdulahi
Woreda Health Office Head

SUBJECT OF THE AGREEMENT

Joint Implementation of the project “**Universal and equitable access to quality health services able to satisfy the health needs of women and children of Liben Zone (Somali Region, Ethiopia)**”

- Objective of the agreement

CCM and Dekasuftu Woreda - Health Department wish to start a collaboration with the aim of implementing the project “**Universal and equitable access to quality health services able to satisfy the health needs of women and children of Liben Zone (Somali Region, Ethiopia)**” in the framework of this agreement the parties engage themselves to jointly reach the objectives and the expected results as well as to implement the activities as described in the project’s document. Furthermore, for the implementation of the said project, the parties engage themselves to fully adhere to their bylaws / statues / regulations and to the laws and norms of the co-funding country, which is Italy and of the beneficiary country, which is Ethiopia.

- The Proposal

The project’s proposal denominated “**Universal and equitable access to quality health services able to satisfy the health needs of women and children of Liben Zone (Somali Region, Ethiopia)**” will be implemented in the Liben Zone, Districts of Filtu and Dekasuftu - Somali Regional State of Ethiopia involving the following beneficiaries: at least 91.943 direct beneficiaries, including women in CBA, under-5 children, health workers, members of civil society and authorities and around 188.922 as population of Filtu and Dekasuftu Districts.

The project foresees a total cost of Euro 1.898.545,15 for which it has been requested a co-funding contribution to the Italian Ministry of Foreign Affairs – General Directorate for Development Cooperation of Euro 1.304.324,49 equal to the 69% of the total.

The total contribution of CCM, local partner and others partners is Euro 594.220,67 equal to 31% of the total, out of which:

- Financial contribution Euro 192.782,67
- In kind contribution Euro 401.438,00



- Objectives and Results of the Project

General Objective:

The general objective of the proposal CCM is to contribute to the improvement of the accessibility and quality of PHCU services, ensuring the continuum of care from the community to the hospital level.

Specific Objective: The specific objective of the proposal is that the access of MCH/RH care services will be universal and equitable for women and children in Filtu and Dekasuftu Woredas in an effective, efficient, appropriate and sustainable way.

Expected Results:

The expected results and activities foreseen within the action include the following:

1. The RMCH services are improved in favour of Filtu and Dekasuftu Woredas' population, without any discrimination and with special attention to the most vulnerable (pregnant, childbearing women, children and pastoralist),
2. The health coverage of the integrated preventive and curative RMCNH services is extended throughout the boosting of referral system and the community engagement,
3. The local health authorities are trained and able to plan, manage and supervise the health services provided by HFs.

- Duration of the Agreement

In case of approval of the project, this agreement will be valid for 3 years starting from the official beginning of the project. The agreement can be further extended through written consent of the parties.

- General Roles

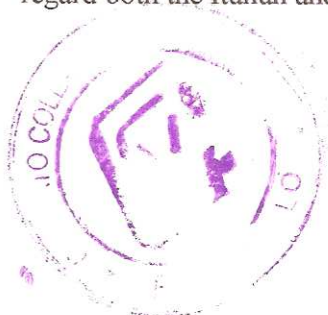
For the all duration of the partnership agreement and implementation of project activities, CCM will be the Agency responsible for the overall financial and administrative management of the project. CCM will implement all the activities in close partnership with the concerned zonal office.

During the partnership agreement and implementation of the project, the Dekasuftu Health Department, is also involved in the implementation of the activities. It will facilitate the activities, making available their knowhow and technical skills. Furthermore the Office will have the key role of ensuring the integration of the project within existing institutional policies and guidelines.

- Management of the Resources

The resources allocated for the implementation of the project's activities are administered and managed as per the following modalities:

- All the resources will be allocated and spent fully adhering to the project's document as approved by the main donor and endorsed by the local partners. Modifications are possible once agreed upon with the main donor and the relevant local institutions.
- CCM will administer the funds received by the Italian Ministry of Foreign Affairs. To this regard both the Italian and the Ethiopian laws and norms will be respected.



CCM

For Dekasuftu Woreda Health Office

CCM Legal Representative

Marilena Bertini

Date:

Marilena Bertini

Date:

[Signature]

02/12/14



Burake Cabdulahi Saleban
Mido Xafiiska Dey/Dhacasuftu
Dey/Dhacasuftu

MODELLO DI ACCORDO DI PARTENARIATO TRA ONG E CONTROPARTE

a) L' ONG italiana CCM – Comitato Collaborazione Medica, ufficialmente riconosciuta dal Ministero degli Affari Esteri e titolata a ricevere e gestire fondi ai sensi della Legge sulla Cooperazione allo Sviluppo, Decreti n. 1988/128/004187/2D, con sede a Torino, Via Ciriè 32/e, Codice Fiscale 97504230018, Legale Rappresentante Marilena Bertini (Presidente)

e

b) L'Ufficio Sanitario (Woreda Health Office), con sede principale a Dekasuftu, Codice Fiscale N/A, Legale rappresentante Burale Abdulahi, Capo dell'Ufficio Sanitario di distretto

OGGETTO DELL'ACCORDO

Realizzazione congiunta del progetto denominato “Accesso universale ed equo a servizi sanitari di qualità, per soddisfare i bisogni di salute di donne e bambini della Liben Zone (Regione Somala)”

- Obiettivo dell'accordo:

CCM e il Dipartimento Sanitario di Dekasuftu intendono avviare una collaborazione con lo scopo di realizzare il progetto denominato “Accesso universale ed equo a servizi sanitari di qualità, per soddisfare i bisogni di salute di donne e bambini della Liben Zone (Regione Somala)”.

Nel contesto del presente accordo, le parti si impegnano congiuntamente a raggiungere gli obiettivi, i risultati attesi e a realizzare le attività previste dal documento di progetto. Inoltre, per la implementazione del medesimo progetto, le parti si impegnano a rispettare quanto previsto dai rispettivi statuti, nonché dalle leggi e normative del paese co-donatore, in questo caso l'Italia e quelle del paese beneficiario, in questo caso l'Etiopia.

- La Proposta:

La proposta di progetto denominato “Accesso universale ed equo a servizi sanitari di qualità, per soddisfare i bisogni di salute di donne e bambini della Liben Zone (Regione Somala)” sarà realizzata nella Liben Zone, Distretti di Filtu e Dekasuftu – Stato regionale somalo dell'Etiopia e coinvolgerà i seguenti beneficiari:

almeno 91.943 beneficiari diretti, incluse donne in età riproduttiva, bambini sotto i 5 anni, operatori sanitari, membri della società civile e autorità e circa 188.922 persone, ossia la popolazione dei distretti di Filtu e Dekasuftu.

Il progetto prevede un costo totale di 1.898.545,15 €, per il quale si è richiesto un cofinanziamento monetario di 1.304.324,49 € al MAE-DGCS italiano pari al 69% del totale.

Il contributo totale di CCM, partner locale e altri partner corrisponde a 594.220,67 €, pari al 31% del totale, di cui:

- monetario 192.782,67 €
- valorizzato 401.438,00 €

- Obiettivi e Risultati del progetto

Obiettivo generale

L'obiettivo generale della proposta CCM è di contribuire al miglioramento della salute nei distretti di Filtu e Dekasuftu attraverso la strategia integrata di cure primarie (Primary Health Care) per assicurare continuità delle cure dalla comunità all'assistenza ospedaliera.

Obiettivo specifico

L'obiettivo specifico della proposta consiste nel migliorare l'accesso ai servizi integrati di salute materno-infantile e riproduttiva (RMCNH) per donne e bambini nei distretti di Filtu e Dekasuftu, al fine di renderlo universale ed equo.

Risultati Attesi:

I risultati attesi e le attività previste nell'ambito dell'intervento includono:

1. I servizi di salute riproduttiva e materno-infantile sono migliorati a beneficio della popolazione dei distretti di Filtu e Dekasuftu, senza discriminazioni e con particolare attenzione alle fasce più vulnerabili (donne in gravidanza, donne in età riproduttiva, bambini e pastori);
2. La copertura sanitaria dei servizi integrati di salute materno-infantile e riproduttiva è estesa attraverso il rafforzamento del sistema di riferimento e il coinvolgimento attivo della comunità;
3. Le autorità sanitarie locali sono formate e in grado di programmare, gestire e supervisionare i servizi erogati dalle strutture sanitarie (HF).

- Durata dell'accordo

In caso di approvazione del progetto, il presente accordo resterà valido per 3 anni, a partire dall'avvio ufficiale del progetto. L'accordo potrà essere ulteriormente esteso previo consenso scritto delle parti.

- Ruoli generali

Per il periodo di validità dell'accordo e per la realizzazione delle attività di progetto, CCM sarà l'Agenzia responsabile della gestione finanziaria e amministrativa complessiva del progetto. CCM realizzerà le attività in stretta collaborazione con l'ufficio di zona interessato.

Per il medesimo periodo, il Dipartimento Sanitario di Dekasuftu sarà coinvolto nella realizzazione delle attività. Avrà il compito di facilitare le attività, mettendo a disposizione il suo know-how e le sue capacità tecniche. Inoltre, ricoprirà un ruolo chiave nell'assicurare l'integrazione del progetto con le politiche istituzionali e le linee guida esistenti.

- Gestione delle risorse

Le risorse destinate alla realizzazione delle attività di progetto sono amministrate e gestite nelle seguenti modalità:

- Tutte le risorse saranno allocate e spese interamente nel rispetto del documento di progetto, come approvato dal donatore principale e avallato dai partner locali. Eventuali modifiche saranno possibili se concordate col donatore principale e con le maggiori istituzioni locali.
- CCM amministrerà i fondi ricevuti dal Ministero degli Affari Esteri italiano. Le leggi e le normative sia italiane sia etiopi saranno rispettate.

Il legale rappresentante CCM
Marilena Bertini

Il legale rappresentante Ufficio Sanitario di
Distretto di Dekasuftu
Burale Abdulahi

02/12/14

PARTNERSHIP AGREEMENT

between

- The Italian NGO CCM (Comitato Collaborazione Medica – Committee for Medical Co-operation), officially recognized by the Italian Ministry of Foreign Affairs as entitled to receive and manage funds under the Italian Law for Development Cooperation with Decrees N° 1988/128/004187/2D, having its HQs in Torino, Via Cirie 32, holder of fiscal code 97504230018, represented by Marilena Bertini, President and Legal Representative

and

- Health Office (Woreda Health Office) having their Head Office in Filtu holder of fiscal code N.A. represented by **Mrs Halima Hassen Abdulle**, Filtu Health Office Head

SUBJECT OF THE AGREEMENT

Joint Implementation of the project **“Universal and equitable access to quality health services able to satisfy the health needs of women and children of Liben Zone (Somali Region, Ethiopia)”**

- Objective of the agreement

CCM and Filtu Woreda - Health Department wish to start a collaboration with the aim of implementing the project **“Universal and equitable access to quality health services able to satisfy the health needs of women and children of Liben Zone (Somali Region, Ethiopia)”** in the framework of this agreement the parties engage themselves to jointly reach the objectives and the expected results as well as to implement the activities as described in the project's document. Furthermore, for the implementation of the said project, the parties engage themselves to fully adhere to their bylaws / statues / regulations and to the laws and norms of the co-funding country, which is Italy and of the beneficiary country, which is Ethiopia.

- The Proposal

The project's proposal denominated **“Universal and equitable access to quality health services able to satisfy the health needs of women and children of Liben Zone (Somali Region, Ethiopia)”** will be implemented in the Liben Zone, Districts of Filtu and Dekasuftu - Somali Regional State of Ethiopia involving the following beneficiaries:

at least 91.943 direct beneficiaries, including women in CBA, under-5 children, health workers, members of civil society and authorities and around 188.922 as population of Filtu and Dekasuftu Districts.

The project foresees a total cost of Euro 1.898.545,15 for which it has been requested a co-funding contribution to the Italian Ministry of Foreign Affairs –General Directorate for Development Cooperation of Euro 1.304.324,49 equal to the 69% of the total.

The total contribution of CCM, local partner and others partners is Euro 594.220,67 equal to 31% of the total, out of which:

- Financial contribution Euro 192.782,67
- In kind contribution Euro 401.438,00



- Objectives and Results of the Project

General Objective:

The general objective of the proposal CCM is to contribute to the improvement of the accessibility and quality of PHCU services, ensuring the continuum of care from the community to the hospital level.

Specific Objective: The specific objective of the proposal is that the access of MCH/RH care services will be universal and equitable for women and children in Filtu and Dekasuftu Woredas in an effective, efficient, appropriate and sustainable way.

Expected Results:

The expected results and activities foreseen within the action include the following:

1. The RMCH services are improved in favour of Filtu and Dekasuftu Woredas' population, without any discrimination and with special attention to the most vulnerable (pregnant, childbearing women, children and pastoralist),
2. The health coverage of the integrated preventive and curative RMCNH services is extended throughout the boosting of referral system and the community engagement.
3. The local health authorities are trained and able to plan, manage and supervise the health services provided by HFs.

- Duration of the Agreement

In case of approval of the project, this agreement will be valid for 3 years, starting from the official beginning of the project. The agreement can be further extended through written consent of the parties.

- General Roles

For the all duration of the partnership agreement and implementation of project activities, CCM will be the Agency responsible for the overall financial and administrative management of the project. CCM will implement all the activities in close partnership with the concerned zonal office.

During the partnership agreement and implementation of the project, the Filtu Health Department, is also involved in the implementation of the activities. It will facilitate the activities, making available their knowhow and technical skills. Furthermore the Office will have the key role of ensuring the integration of the project within existing institutional policies and guidelines.

- Management of the Resources

The resources allocated for the implementation of the project's activities are administered and managed as per the following modalities:

- All the resources will be allocated and spent fully adhering to the project's document as approved by the main donor and endorsed by the local partners. Modifications are possible once agreed upon with the main donor and the relevant local institutions.
- CCM will administer the funds received by the Italian Ministry of Foreign Affairs. To this regard both the Italian and the Ethiopian laws and norms will be respected.



CCM

CCM Legal Representative

Marilena Bertini

Date:

Marilena Bertini

For Filtu Woreda Health Office

Halimo Hassen Abdule

ወ.ጊ.ግ. ወ/ሪ አብዱሊ

Date:

2/12/2014

Handwritten signature
Wudu Kafi Caalamadiya Degma
No. 111, 102, 9, 105, 110, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200



MODELLO DI ACCORDO DI PARTENARIATO TRA ONG E CONTROPARTE

a) L' ONG italiana CCM – Comitato Collaborazione Medica, ufficialmente riconosciuta dal Ministero degli Affari Esteri e titolata a ricevere e gestire fondi ai sensi della Legge sulla Cooperazione allo Sviluppo, Decreti n. 1988/128/004187/2D, con sede a Torino, Via Ciriè 32/e, Codice Fiscale 97504230018, Legale Rappresentante Marilena Bertini (Presidente)

e

b) L'Ufficio Sanitario (Woreda Health Office), con sede principale a Filtu, Codice Fiscale N/A, Legale rappresentante Sig.ra Halima Hassen Abdulle, Capo dell'Ufficio Sanitario di Filtu

OGGETTO DELL'ACCORDO

Realizzazione congiunta del progetto denominato “Accesso universale ed equo a servizi sanitari di qualità, per soddisfare i bisogni di salute di donne e bambini della Liben Zone (Regione Somala)”

- Obiettivo dell'accordo:

CCM e il Dipartimento Sanitario di Filtu intendono avviare una collaborazione con lo scopo di realizzare il progetto denominato “Accesso universale ed equo a servizi sanitari di qualità, per soddisfare i bisogni di salute di donne e bambini della Liben Zone (Regione Somala)”.

Nel contesto del presente accordo, le parti si impegnano congiuntamente a raggiungere gli obiettivi, i risultati attesi e a realizzare le attività previste dal documento di progetto. Inoltre, per la implementazione del medesimo progetto, le parti si impegnano a rispettare quanto previsto dai rispettivi statuti, nonché dalle leggi e normative del paese co-donatore, in questo caso l'Italia e quelle del paese beneficiario, in questo caso l'Etiopia.

- La Proposta:

La proposta di progetto denominato “Accesso universale ed equo a servizi sanitari di qualità, per soddisfare i bisogni di salute di donne e bambini della Liben Zone (Regione Somala)” sarà realizzata nella Liben Zone, Distretti di Filtu e Dekasuftu – Stato regionale somalo dell'Etiopia e coinvolgerà i seguenti beneficiari:

almeno 91.943 beneficiari diretti, incluse donne in età riproduttiva, bambini sotto i 5 anni, operatori sanitari, membri della società civile e autorità e circa 188.922 persone, ossia la popolazione dei distretti di Filtu e Dekasuftu.

Il progetto prevede un costo totale di 1.898.545,15 €, per il quale si è richiesto un cofinanziamento monetario di 1.304.324,49 € al MAE-DGCS italiano pari al 69% del totale.

Il contributo totale di CCM, partner locale e altri partner corrisponde a 594.220,67 €, pari al 31% del totale, di cui:

- monetario 192.782,67 €
- valorizzato 401.438,00 €

- Obiettivi e Risultati del progetto

Obiettivo generale

L'obiettivo generale della proposta CCM è di contribuire al miglioramento della salute nei distretti di Filtu e Dekasuftu attraverso la strategia integrata di cure primarie (Primary Health Care) per assicurare continuità delle cure dalla comunità all'assistenza ospedaliera

Obiettivo specifico

L'obiettivo specifico della proposta consiste nel migliorare l'accesso ai servizi integrati di salute materno-infantile e riproduttiva (RMCNH) per donne e bambini nei distretti di Filtu e Dekasuftu, al fine di renderlo universale ed equo.

Risultati Attesi:

I risultati attesi e le attività previste nell'ambito dell'intervento includono:

1. I servizi di salute riproduttiva e materno-infantile sono migliorati a beneficio della popolazione dei distretti di Filtu e Dekasuftu, senza discriminazioni e con particolare attenzione alle fasce più vulnerabili (donne in gravidanza, donne in età riproduttiva, bambini e pastori);
2. La copertura sanitaria dei servizi integrati di salute materno-infantile e riproduttiva è estesa attraverso il rafforzamento del sistema di riferimento e il coinvolgimento attivo della comunità;
3. Le autorità sanitarie locali sono formate e in grado di programmare, gestire e supervisionare i servizi erogati dalle strutture sanitarie (HF).

- Durata dell'accordo

In caso di approvazione del progetto, il presente accordo resterà valido per 3 anni, a partire dall'avvio ufficiale del progetto. L'accordo potrà essere ulteriormente esteso previo consenso scritto delle parti.

- Ruoli generali

Per il periodo di validità dell'accordo e per la realizzazione delle attività di progetto, CCM sarà l'Agenzia responsabile della gestione finanziaria e amministrativa complessiva del progetto. CCM realizzerà le attività in stretta collaborazione con l'ufficio di zona interessato.

Per il medesimo periodo, il Dipartimento Sanitario di Filtu sarà coinvolto nella realizzazione delle attività. Avrà il compito di facilitare le attività, mettendo a disposizione il suo know-how e le sue capacità tecniche. Inoltre, ricoprirà un ruolo chiave nell'assicurare l'integrazione del progetto con le politiche istituzionali e le linee guida esistenti.

- Gestione delle risorse

Le risorse destinate alla realizzazione delle attività di progetto sono amministrate e gestite nelle seguenti modalità:

- Tutte le risorse saranno allocate e spese interamente nel rispetto del documento di progetto, come approvato dal donatore principale e avallato dai partner locali. Eventuali modifiche saranno possibili se concordate col donatore principale e con le maggiori istituzioni locali.
- CCM amministrerà i fondi ricevuti dal Ministero degli Affari Esteri italiano. Le leggi e le normative sia italiane sia etiopi saranno rispettate.

Il legale rappresentante CCM
Marilena Bertini

Il legale rappresentante Ufficio Sanitario di
Distretto di Filto
Halima Hassen Abdulle

02/12/14